



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年十月九日（星期三）

| 目 錄 | 頁 |
|--------------------|----|
| 政府並無漠視有需要人士的苦況 | 1 |
| 政府回應有關公務員假期報道 | 2 |
| 政府發表直升機意外調查報告書 | 2 |
| 港督巡視東區 | 3 |
| 禁毒基金現正接受申請 | 3 |
| 政務總署官員訪問北京 | 4 |
| 文康廣播科設國際電腦網絡網頁 | 5 |
| 按時計帳系統批核計劃報告書發表 | 6 |
| 《愉景灣隧道及連接道路條例草案》刊憲 | 6 |
| 防止山火宣傳運動今日展開 | 7 |
| 三幅政府土地招標承租 | 9 |
| 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況 | 10 |

政府並無漠視有需要人士的苦況

衛生福利司霍羅兆貞今日（星期三）回應立法局動議辯論「香港的貧富懸殊問題」時表示，政府並非對有需要人士的苦況視若無睹。

她強調，政府每年動用超過一百億元，直接經濟援助逾六十九萬名有需要的人士；單單在過去四年，用於為最有需要人士提供社會福利服務的經常開支亦實質增加百分之六十五，這又怎可能說政府對有需要人士的境況視若無睹？

她說：「我不敢自誇在這方面已做得足夠，又或者說無法再多做一些工作。不過，我們所着眼的是亟需援助及照顧的一群。我們了解他們的需要，更不會對他們坐視不理。」

她指出，今年的《政策大綱》載列了多項服務，向亟需援助的老人及接受公共援助的人士，提供更多支援。

此外，政府耗資六十三億元為大約二十萬名亟需經濟援助的人士提供綜援。

目前約有五十六萬名六十五歲以上的老人正接受社會保障制度下的某種經濟援助，佔本港這個年齡組別人口的百分之九十二。

然而，霍羅兆貞立即指出現金援助並非政府唯一能夠提供的援助，也不是最重要的援助。對每個人來說，更為重要的是一個家、一份工作、子女可以受教育，和患病時得到醫治。

霍羅兆貞亦表示，社會保障並非消除貧富不均的工具。

她說：「那是一個安全網。我們已設法令這個安全網具備足夠彈性，以鼓勵那些可以重新投入社會的人士，再一次自力更生。」

「總之，我們不能像李卓人議員在修正案所暗示那樣，利用現金援助來消除貧窮。」

霍羅兆貞在總結時指出，政府的最大責任是改善貧苦大眾的境況。她相信，政府和非政府福利機構正竭力這樣做。

完

政府回應有關公務員假期報道

一份中文報章今日（星期三）刊登一則關於公務員假期新安排的報道，公務員事務科發言人就該文章作評論時指出，報道內所提及的安排是一九九三年十月發表的公務員聘用及服務條件（統一聘用及服務條件建議）建議的一部分。

發言人強調，統一聘用及服務條件建議若將來落實推行，亦不會影響現職屬於常額及可享退休金條件的公務員。若他們選擇要以新的統一條件受聘，則作別論。

發言人說：「以合約條件聘用的公務員，只會在該套統一聘用及服務條件實施後續新約時才會按新的條件受聘。」

他指出，政府打算待有關建議實施後，以新服務條件聘用公務員。

《公務員聘用及服務條件諮詢文件》於一九九三年年底發表後，政府已廣泛諮詢公務員團體和有關的諮詢架構。

發言人說：「他們大致上支持該等建議。政府已於一九九四年年底將建議交予中方，目前仍未定出實施日期。」

完

政府發表直升機意外調查報告書

政府今日（星期三）發表有關去年六月九日在香港元朗附近發生的直升機意外調查報告書。

一架Aerospatiale SA315B LAMA型號直升機，於當日在降落後擦到一貨櫃箱的側面而嚴重損毀。直升機機師輕微受傷，其餘乘客及地面工作人員均沒有受傷。

調查經由民航處進行，目的為找出該意外的成因及防止同類意外再度發生。

報告書載有就當時與意外有關的情況所作的分析、結論和建議。

報告書亦同時提出共有四項與Heliservices (Hong Kong) Limited有關的建議，並已送交該機構。至於他們採取甚麼行動以配合改善，則由該機構自行決定。

報告書在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售。

完

港督巡視東區

港督彭定康今日(星期三)巡視東區，了解區內最新發展情況。

彭定康首先參觀位於西灣河的韓國國際學校，然後在欣景花園天台俯瞰東區的情況，以及聽取愛秩序灣填海區的發展進度。

港督其後在北角道一間茶餐廳與中國來港新移民談話並前往春秧街瀏覽。

最後彭定康出席一個酒會，與東區區議員和社區領袖見面。

陪同港督巡視東區的有署理政務總署署長羅耀明、東區政務專員呂孝端和東區區議會主席陳炳煥。

完

禁毒基金現正接受申請

為數三億五千萬元的禁毒基金現正接受第二期申請，凡有興趣的團體及個別人士須於十一月八日或以前提交申請表格。

基金資助的範圍廣及禁毒教育及宣傳、研究、訓練、執法、戒毒治療及康復服務各方面。

獲資助的計劃必須屬非牟利性質，非經常性或短期經常性的活動均可。

在處理申請時，將會考慮的因素包括：

- * 計劃是否有助遏止毒品問題；
- * 是否有需要進行建議的計劃；
- * 申請人在技術及計劃管理方面的能力；
- * 建議計劃的進程序是否規劃完善及需時是否切合實際和合理；
- * 建議的預算是否合理和合乎實際情況；
- * 有否或是否可能與其他機構或團體目前進行的工作出現不必要的重複。

申請人可於下列地點索取申請表格：

- 一． 禁毒基金會（地址：香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署高座二十三樓禁毒處）；
- 二． 各區政務處；
- 三． 香港社會服務聯會。

在首批撥款申請中，禁毒基金會已挑選出二十四項計劃，給予所需的撥款資助，撥款總額約為八百七十萬元，其中約五百三十萬元撥作資助十四項提供戒毒治療及康復服務的計劃、三百二十萬元供八項禁毒教育及宣傳計劃之用，而其餘撥款用作舉辦兩個國際會議，以加深社會對毒品禍害的認識。

完

政務總署官員訪問北京

政務總署署長劉李麗娟今日（星期三）率領一個政務總署代表團，前往北京訪問四天。

代表團將會見國務院港澳辦公室、民政部、地方民政局及公安部的官員。

討論的事項包括地方行政、酒店發牌、改善環境及緊急事件協調等事宜。

劉李麗娟說：「此行是與中國政府官員日常接觸的活動之一。」

「自一九九五年改組以來，政務總署擔任更多行政的工作，包括制訂鄉郊規劃及改善策略，並處理酒店、賓館、會所及床位寓所的發牌事宜。」

「多些了解中國政府在這些方面的工作，並與他們交換意見，對我們甚有裨益。」

訪問團成員包括政務總署副署長李立新、灣仔政務專員鄧謝玉玲、鄉郊規劃及改善策略組一名高級工程師、牌照事務處一名高級屋宇測量師及一名高級聯絡主任。

訪問將於十月十二日結束。

完

文康廣播科設國際電腦網絡網頁

文康廣播科已在國際電腦網絡設立網頁，方便公眾人士查閱該科資料。

讀取資料的人士可利用 Netscape 2.0 和 Internet Explorer 2.0 兩種電腦軟件由網址 <http://www.info.gov.hk/bcsb/> 或經香港政府資訊中心網址 <http://www.info.gov.hk/> 進入文康廣播科的網頁。

文康廣播科是第五個在國際電腦網絡上網的政府決策科。

該科發言人今日（星期三）表示，文康廣播科的網頁現有二百二十九頁，中英文版兼備，資料詳盡，內容包括該科的政策範疇、組織架構、政策大綱、諮詢文件、與該科有關的機構和部門以及意見箱等。

發言人說：「網頁有大量圖表，包括本港志願團體營舍、法定古蹟、歷史文物圖片等，讀者定必感到趣味盎然。」

「我們會定期檢討網頁內容，以確保提供的資料最新、最準確。」

發言人又歡迎公眾人士利用網頁的意見箱向文康廣播科提供意見和建議。

完

按時計帳系統批核計劃報告書發表

電訊管理局局長於今日（星期三）發表一份有關推行按時計帳系統批核計劃的報告書，該計劃可供本港電訊網絡商在未來十五年及之後使用。

該報告書由英國電訊事務批核委員會編製，是一項針對固定、流動及國際電訊服務營辦商實施電訊按時計帳系統批核計劃所作的顧問研究的其中一部分。顧問研究的目的是在解決客戶對電訊營辦商所發出帳單的準確性存疑的問題。

電訊管理局局長預計推行該計劃可解決這個問題，有助客戶建立他們對電訊營辦商的按時計帳系統的信心。

英國電訊事務批核委員會在報告書內表示，參照英國經驗而制定的按時計帳系統批核計劃可以適用於香港，並建議首先對一家固定服務營辦商及一家流動服務營辦商試行這項建議的按時計帳系統批核計劃。

市民如欲獲取整份報告書，可透過電訊管理局的國際電腦網絡網頁（網址：<http://www.ofta.gov.hk>）及電子布告板〔（八五二）二八三四 零一一九〕提取。至於報告書的印刷本，則可於香港金鐘道六十六號金鐘政府合署低座地下的政府刊物銷售處購買，每本售價八十元。電訊管理局歡迎業內人士及其他有興趣團體對報告書所載建議發表意見；有關意見最遲須於一九九六年十月底寄交下列地址：

香港灣仔
皇后大道東二一三號
胡忠大廈二十九樓
電訊管理局
高級電訊工程師（技術支援）1
（圖文傳真：二八零三 五一一二）
（電子郵件：babt@ofta.gov.hk）

完

《愉景灣隧道及連接道路條例草案》刊憲

《愉景灣隧道及連接道路條例草案》將於星期五（十月十一日）在憲報刊登。

該條例草案建議准許香港興業有限公司（下稱「香港興業」）轄下全資附屬的愉景灣隧道有限公司（下稱「公司」）自資興建一條連接愉景灣及北大嶼山小蠔灣的私人隧道。

政府發言人解釋，該隧道可望改善愉景灣至新機場及北大嶼山發展區的交通。

發言人說：「條例草案建議如獲運輸司批准，公司可向使用隧道的車輛徵收費用，以收回隧道的運作及維修費用。」

他補充說，爲了避免過度加重北大嶼山幹線的交通負荷，香港興業同意政府規定，只限住宅巴士和其他服務車輛使用該隧道。

如果公司在經營期間不遵從有關係例或規例，政府有權對公司施加罰款。

發言人說，爲了符合離島污水收集整體計劃改善附近水質的目標，政府計劃讓隧道裝設污水管，將坪洲及愉景灣的污水轉輸往小蠔灣污水處理廠。

發言人補充說，公司須就這項私人計劃向政府繳付地價作通行權，以及繳付興建和經營私人隧道的專營權費。

香港興業在一九九六年三月完成對這條道路及隧道的環境影響評估。研究結果認爲所選路線符合環保要求。該環境影響評估報告及有關的消滅措施，已在今年四月一日獲環境問題諮詢委員會屬下的環境影響評估小組委員會通過。

預計隧道及有關道路的興建工程可約在兩年半內完成。

完

防止山火宣傳運動今日展開

漁農處將於未來數個月展開多個教育及宣傳項目，以提高公眾對山火威脅及防火的警覺性。

這些宣傳活動旨在傳播防止山火的信息，其中包括播出電視及電台宣傳短片、派發海報、小冊子、單張及在郊野公園擺放流動展覽板。

而漁農處的郊野公園管理員亦會進行村訪，加強農友的防火意識。

漁農處助理處長王福義今日（星期三）上午在馬鞍山郊野公園企嶺下主持本年度防止山火宣傳運動開幕典禮上公布以上項目的同時，重申單憑政府的努力並不能完全杜絕山火。

他說：「防止山火的最佳解決方法仍是有賴於全體市民的合作及提高警覺。」

「如果社會上每一個人都關注到山火的災害並且在郊野小心使用火種，那麼，郊野的植物及野生生物便會有機會生存下去。」

他表示，去年漁農處在郊野公園總共錄得一百八十一宗山火，影響二千八百八十三公頃土地及約七萬四千四百株樹木。

一般而言，山火的發生與天氣情況相關，在風高物燥的季節，加上人為疏忽，可引致嚴重火災。

王福義說：「山火不但焚毀郊野林木，它更損害郊區的景觀質素，摧毀野生生物的棲息之所及令土壤受侵蝕，嚴重的山火更會危及市民的生命及財產。」

他指出，每一個市民都可以採取一些簡單的步驟去預防山火，包括只在指定的燒烤地點生火燒烤、切勿隨便拋棄燃着的火柴及未熄的煙蒂、不要在乾燥和大風的日子焚燒田草，以及在冥鏹火種未完全熄滅前不要離開。

在撲滅山火的工作上，漁農處在乾燥季節會調配二十二支滅火隊駐守各郊野公園管理站。

除山火瞭望台之外，漁農處亦在九龍山設置山火控制中心，統籌撲救山火之任務，並透過熱線電話二七二零 零七七七，二十四小時接收所有山火報告。

王福義表示，漁農處及消防處在預防、偵察及撲滅山火方面緊密合作，竭盡所能，不斷改善和加強處理山火的能力。

他說：「民眾安全服務隊的隊員在星期日及公眾假期協助巡邏郊野公園及撲滅山火的工作，同時政府飛行服務隊亦利用直昇機投擲水彈撲滅山火或運送滅火隊員到偏遠的火場撲滅山火。」

「在十多個政府部門的共同努力下，我們已經將山火的損毀減至最低。」

在重陽節快將來臨之際，他藉此機會提醒市民加倍小心處理香燭冥鏹，保護郊野環境，防止山火肆虐。

另外，政府飛行服務隊在今日的儀式上調派直昇機，示範如何投擲水彈撲滅山火。

其他主禮嘉賓包括消防處消防總長郭晶強、民眾安全服務處總參事馮國謙與政府飛行服務隊副行動經理蔡照明。

完

政府土地招標承租

地政總署現正以短期租約方式招標三幅分別位於九龍灣及沙田的政府土地。

第一幅土地位於九龍灣啓祥道，面積約為六千五百六十平方米，擬用作公眾停車場。

租約先定三年，其後按季續租。

其餘兩幅土地位於沙田第十四B區，均預算用作收費公眾停車場，或作為展覽場地以出售及出租承租人的二手汽車，或供存放承租人的貨物。

其中一幅土地位於沙田圍路及牛皮沙街交界處，面積約五千八百五十平方米，另一幅則位於牛皮沙街，面積約為七千三百一十平方米。

租約先定九個月，其後按月續租。

三幅土地的截止投標日期為十月二十五日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署、九龍地政處和沙田地政處。

該等辦事處亦備有關圖則以供查閱。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年十月九日

| | 百萬元計 |
|--------------|---------------|
| 開市戶口結餘 | 一九八零 |
| 收市戶口結餘 | 二一三零 |
| 改變原因： | |
| 貨幣市場活動 | 增一八零 |
| 流動資金調節機制今日運作 | 減三零 |
| 時間 | 累積改變 (百萬元) |
| 上午九時三十分 | 增一八零 |
| 上午十時 | 增一八零 |
| 上午十一時 | 增一八零 |
| 正午十二時 | 增一八零 |
| 下午三時 | 增一八零 |
| 下午四時 | 增一八零 |

| 流動資金調節機制息率 | 借 入 | 放 出 |
|------------|--------|--------|
| | 四點零厘 | 六點零厘 |

港元外匯指數 (TWI) : 124.7 *+0.1* 9.10.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

| 期限 | 息率 |
|--------|-------|
| 一星期屆滿 | 四點八二厘 |
| 一個月屆滿 | 四點九四厘 |
| 三個月屆滿 | 五點一三厘 |
| 六個月屆滿 | 五點二三厘 |
| 十二個月屆滿 | 五點五零厘 |

外匯基金債券／地鐵公司

| 期 限 | 發行號碼 | 利 率 | 價 格 | 息 率 |
|-----|------|-------|--------|-------|
| 二年 | 二八零八 | 六點零零厘 | 一零零點一一 | 六點零二厘 |
| 三年 | 三九零七 | 六點八零厘 | 一零一點二三 | 六點四一厘 |
| 五年 | 五一零九 | 七點三二厘 | 一零一點七零 | 七點零二厘 |
| 七年 | 七三零八 | 七點二四厘 | 九十九點九九 | 七點三七厘 |
| 五年 | M五零三 | 七點三五厘 | 一零零點六三 | 七點三二厘 |

總成交額

一百四十億六千三百萬元

完